

# KORBAN FUNERAL CHAPEL

Independently Ukrainian Catholic Owned and Operated Funeral Home

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**Дякую за вашу постійну підтримку**

**Winnipeg** - Phone: 204-956-2193  
907 Main Street / 549 Regent Avenue W  
**Vita** - Phone: 204-425-3114 | 245 Railway Avenue

**METAL ROOF TILES  
ROOFING PANELS  
& ACCESSORIES**

LOCALLY MADE PRODUCTS

INSTALLATION AVAILABLE

**204.294.7372 • RUSLANCONSTRUCTION.CA**

**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. Phone: (204) 586-1395  
(at McGregor St.) Tuesday – Friday:  
Winnipeg, Manitoba 8:00 a.m. – 6:00 p.m.  
R2W 0V6 Saturday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.

**Сроро**  
FUNERAL CHAPEL  
"INDEPENDENT OWNED"  
1442 Main Street, Winnipeg  
\*\*\*  
1800 Day Street, Transcona  
Phone: 204-586-8044  
www.cropo.com  
SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY  
FOR OVER 50 YEARS

**GALARNYK**  
Insurance Agency Ltd.  
696 McGregor Street  
Winnipeg, MB R2V 3T8  
204-582-7891

*Serving the Community  
for over 55 years!*

Mon to Fri 9:00 - 6:30  
Sat 9:00 - 2:30

**autopac** Red River Mutual  
A Manitoba Public Insurance product make it your own.

**Ivan's**  
Autobody & Glass Ltd.  
IVAN PECUH

811 Murray Avenue  
Winnipeg, MB  
R2V 4S7  
Tel: 204-334-4754  
Fax: 204-338-3705



**Collision, Glass Replacement,  
Restoration, Insurance Claims;**

**CARPATHIA CREDIT UNION**  
КАРПАТІЯ

THE FINANCIAL INSTITUTION OF CHOICE  
FOR OUR UKRAINIAN COMMUNITY

950 Main Street 80-2200 McPhillips Street  
1341-A Henderson Highway 1375 Grant Avenue  
310 Leila Avenue 1-850 Regent Avenue West

[carpathia.ca](http://carpathia.ca) 204.989.7400

## Українська Католицька Парафія Покрова Пресвятої Богородиці

### Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish (est. 1922)

**Divine Liturgies: Weekdays: 8:00 am (unless otherwise posted). Sunday: 10:00 am**

**Pastor:** Rev. Dr. Michael Kwiatkowski, JCOD  
(204) 582-7535

**Parish Executive Chair**

Glen Henkewich  
(204) 633-1502

**UCWLC President**

Janet Kuchma  
(204) 582-5932

**Men's Club President**

John Natyna  
(204) 339-9366

**Perogy Committee President**

Myron Fedoruk  
(204) 338-7243

**Catechism Coordinator**

Teresa Hryndzio  
(204) 334-4298

**Church Auditorium Rental**

(204) 582-7535

**Sunday, August 15, 2021 12th Sunday after Pentecost**  
**DORMITION УСПЕННЯ**



**15 серпня 2021 12-а Неділя по Зісланні Св Духа**

**Bulletin Issue: #32/52 (884)**

**Office Hours: Monday to Friday from 10:00 AM to 2:00 PM.**  
**Baptisms & Weddings: By Appointment Only**

Tel: (204) 582-7535 Fax: (204) 582-4647

965 Boyd Avenue Winnipeg, MB, R2X 0Z9

BVMChurch@gmail.com

blessedvirginmary.ca

Wheelchair Accessible

BVM Church

**Неділя 15-го серпня 2021**  
**Успіння Пресвятої Богородиці**  
**12-а Неділя по Зісланні Святого Духа**

**Тропар воскресний, глас 3:** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь.\* Він смертю смерть подолав, первістком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибини аду,\* і подав світові велику милість.

**Тропар празника, глас 1:** В різдві дівство зберегла ти,\* в успенні світа не оставила ти, Богородице,\* переставилася ти до життя, будши Матір'ю життя,\* і молитвами твоїми ізбавляєш від смерти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак празника, глас 2:** В молитвах невсипущу Богородицю\* і в заступництвах незамінне уповання,\* гріб і умертвіння не втримали:\* бо як Матір життя до життя переставив той,\* хто вселився в утробу престодрівственну.

**Прокімен, глас 3:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

**Стих:** *Всі народи, заплещіть руками, کلیکніть до Бога голосом радості.*

**Апостол:** До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (15: 1 - 11)

Браття і Сестри! Пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і стоїте. Нею ви також спасаетесь, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив

Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бо ж я працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, чи то вони, -- так ми проповідуємо, і так ви увірували.

**Стихи на Аلیلія:** На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки.

Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

**Євангелія:** Від Матея 19: 16 - 26

В той час один юнак приступив до Ісуса і сказав: "Учителю добрий! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне?" Ісус сказав до нього: "Чому називаєш мене добрим? Ніхто не добрий, тільки один Бог. Як хочеш увійти в життя, додержуй заповідей." "Яких?" питає його. Ісус же до нього: "Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй криво, поважай батька-матір і люби ближнього твого, як себе самого." Каже юнак до нього: "Все це я зберіг із малку. Чого мені ще бракує?" "Якщо хочеш бути досконалий," сказав Ісус до нього, "підди, продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на небі; потім приходи і йди за мною." Почувши це слово, юнак відійшов смутний, мав бо велике майно. Тоді Ісус сказав до своїх учнів: "Істинно кажу вам: трудно багатому увійти в Царство Небесне. Іще кажу вам: легше верблюдові пройти через вушко в голці, ніж багатому увійти в Царство Боже." Почувши це, учні здивувались вельми і сказали: "Хто ж тоді може бути спасений?" Ісус глянув на них пильно і мовив: "У людей це не можливо, Богові все можливо."

**Замість 'Достойно. . .':** Ангели, бачачи успення Пречистої,\* здивувалися, як Діва восходить з землі на небо.\* Перемагаються закони природи\* у тобі, Діво чиста:\* бо дівственне є різдво,\* і смерть наперед заповідає життя,\* по різдві діва\* і по смерті жива,\* спасаєш завжди, Богородице,\* насліддя твоє.

**Причастин:** Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах.

Чашу спасення прийму, і ім'я Господнє призову.

**Sunday, August 15, 2021**  
**Dormition of the Mother of God**  
**12th Sunday after Pentecost**

**Sunday Tropar, tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death; He became the first born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Feast day Tropar, tone 1:** O Mother of God, in giving birth you still preserved virginity;\* and in your falling asleep you did not forsake the world.\* You are the Mother of Life and have been transferred to life,\* and through your prayers have delivered our souls from death.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Feast day Kondak, tone 2:** The grave and death did not detain the Mother of God.\* She prays perpetually and is our unfailing hope of intercession,\* for He who dwelt in the womb of the ever-Virgin,\* transferred to life the Mother of Life.

**Prokimen, tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

**Verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Epistle:** A reading from the First Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. (15: 1 - 11)

Brothers and Sisters! I want to remind you of the gospel I preached to you, which you received and in which you stand firm. You are being saved by it at this very moment if you hold fast to it as I preached it to you. Otherwise you have believed in vain. I handed on to you first of all what I myself received that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures; that he was buried and, in accordance with the Scriptures, rose on the third day; that he was seen by Cephas, then by the Twelve. After that he was seen by five hundred brothers at once, most of whom are still alive, although some have fallen asleep. Next he was seen by James; then by all the apostles. Last of all he was seen by me, as one born out of the

normal course. I am the least of the apostles; in fact, because I persecuted the church of God, I do not even deserve the name. But by God's favor I am what I am. This favor of his to me has not proved fruitless. Indeed, I have worked harder than all the others, not on my own but through the favor of God. In any case, whether it be I or they, this what we preach and this what you believed.

**Alleluia Verses:** In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.

**Gospel: Matthew 19: 16 - 26**

At that time a young man came up to him and said, "Teacher, what good must I do to possess everlasting life?" He answered, "Why do you question me about what is good? There is One who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments." "Which ones?" he asked. Jesus replied, " 'You shall not kill'; 'You shall not commit adultery'; 'You shall not steal'; 'You shall not bear false witness'; 'Honor your father and your mother'; and 'Love your neighbour as yourself.' " The young man said to him, "I have kept all these; what do I need to do further?" Jesus told him, "If you seek perfection, go, sell your possessions, and give to the poor. You will then have treasure in heaven...."

**Instead of 'It is truly right . . .':** Seeing the Dormition of the Most Pure One,\* the angels were filled with awe at how the Virgin went from earth to heaven.\* In you, O pure Virgin,\* the laws of nature were overcome:\* in giving birth you remained a virgin,\* and in your death, heralded life.\* You remained a virgin after giving birth\* and remained alive after death,\* always saving your descendants,\* O Mother of God.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia!



## WELCOME - ВІТАЄМО

### Schedule of Services from August 15 to August 22, 2021

**Sun, August 15 12th Sunday after Pentecost - Dormition - Успення**

**10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа - For all parishioners**

**Festal Blessing of Flowers and Herbs**

**11:30 am Divine Liturgy - Cooks Creek Pilgrimage**

**Mon, August 16 8:00 a.m. Divine Liturgy. Birthday Blessings for Sylvia Romanchuk,**  
by Prayer Partner

**4:30 p.m. Divine Liturgy - Bethany Home**

**Tue, August 17 8:00 a.m. Divine Liturgy. For +Helen, +Sophia and Volodymyr,**  
by Dmitro Sikora

**Wed, August 18 8:00 a.m. Divine Liturgy. For +Ursula Stojanowicz,**  
by Hryndzio Family

**Thur, August 19 8:00 a.m. Divine Liturgy. For +Olga Palmer,**  
by daughter Marianne Troup

**Fri, August 20 8:00 a.m. Divine Liturgy. For +Sophie Bachynsky,**  
by son Michael Bachynsky and Family

**Sat, August 21 8:00 a.m. Divine Liturgy. Blessings for Fr. Volodymyr Bashutsky,**  
by Cassie Leganchuk and Family

**Sun, August 22 13th Sunday after Pentecost - 13-а Неділя по Зісланню Святого Духа**

**10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа - For all Parishioners**

### Donations from Sunday, August 8, 2021

**Donations:** Sunday Collection: \$ 605.00; (Envelopes 28)

Candles: \$ 70.50

**Expenses: \$2,752.91 (Mainly - concrete and masonry)**

### Please pray for the following sick & shut-in Parishioners of the Blessed Virgin Mary:

"O God Our Father, we pray You: restore to physical health those of our parishioners who are weakened with illness, give peace of mind to those troubled with worry and comfort to those discouraged with problems. Help them find in the days of their strength, a faith and trust in You and a love for one another to guide them through any health challenges or troubles they may face. Amen."

**Holy Family Home:** Stephania Demkiw, Lorraine Putasnick, Helen Moroz, Adam Romanchuk

**Maples Care Home:** Anna Paslawsky, Irene Prokop, Eleanor Harik

### Vichna Lyampa (Eternal Light above the Sanctuary):

Lord, grant us a deeper appreciation of Your presence in the Holy Eucharist

### Icon of the Mother of God Vigil Lamp:

May the graces from the Cooks Creek Pilgrimage continue to flow out into our Archeparchy and especially into our Parish

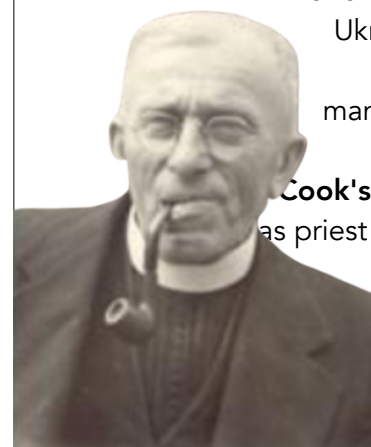
### Icon of our Lord Vigil Lamp:

Lord, inspire us to be as loving, patient & welcoming of everyone as You are

**Please request your Vigil Lamp intention at least a 7 days prior to the desired week**

**Father Philip Ruh, OMI** (original spelling: Roux) was born in Alsace-Lorraine 6 Aug 1883; and died a Ukrainian Catholic priest in 1962 here in St Boniface. Fr. Ruh entered the Oblate Order in Europe and was ordained in Holland in 1910. He volunteered to work as a missionary among the Ukrainian Catholics of Canada and spent 1911-13 in Ukraine learning the language and culture. He came to Canada 1913 and was assigned to serve all the Ukrainian Catholic settlements north of the North Saskatchewan River.

Although Ruh's formal architectural education was limited, he built many Ukrainian Catholic churches and shrines across Canada – most of which are still standing today. In 1930 Father Ruh was assigned to

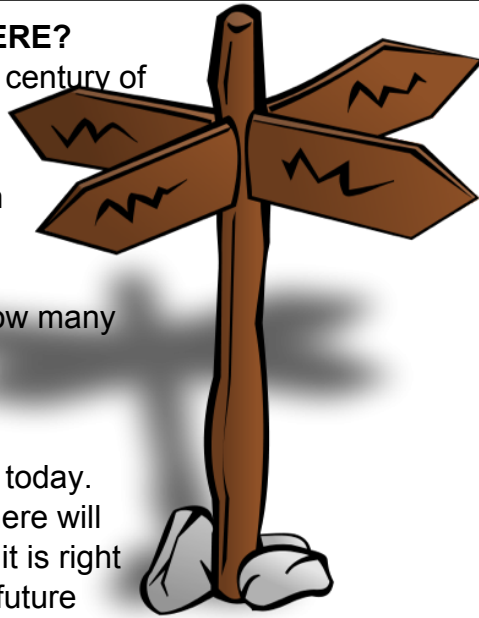


**Cook's Creek, Man,** where he remained to complete his double vocation as priest and as architect. He began to design and oversee the construction of the Church of the Immaculate Conception, a monument which was not finally completed until 1952. The grotto and calvary adjacent to the church itself were begun in 1954 and were only completed after his death in 1962. We will surely still hear much about this extraordinary and saintly man. ([thecanadianencyclopedia.ca](http://thecanadianencyclopedia.ca))

## WHERE TO FROM HERE?

Blessed Virgin Mary Parish will soon be celebrating a century of activity! We will look back over the years and consider the things that have happened. We may make list for statistics... How many people have been directly and indirectly affected by our parish - i.e. parishioners and those that visited and/or just passed through for a wedding or a single Sunday service? How many weddings, baptisms, funerals, etc. We may look back at trends... like periods of parish growth and diminishing in numbers and we may try to assess why that happens. We may want to look at our parish today. Where are we at compared to, say 20 years ago? Where will we be in, say, 20 years if everything just keeps on as it is right now? Does our vision of our Parish 20 years into the future excite us? Well, all of the assessments that we may do about our past as well as speculation of where we might be in the future would be fascinating and, helpful. However, even before we get into all that we want to do something that we always need to be doing at any given time.... We want to ask ourselves and especially our Lord, "What am I called to do today?" "Lord, what mission, goal and purpose to You have for our Parish today?". Our great and loving Lord would have us be filled with life and love and hope at any given time. That is why He came into the world - to grant us life in abundance. He did just that! Life eternal is ours and we have every reason to be hopeful and joyful. The Lord also asks us to bring as many along with us as we can.

**"Go ye therefore, and teach all peoples, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you always, even unto the end of the world. Amen!"** (Matthew 28:19-20). So, yes, we can make big and long-term plans (and we should consider doing so together) about our future and how we want to help the world around us and especially our Church. However, let us never forget that we can and must to the little things that are all-important if we are to achieve the big things... daily prayer, kindness toward our fellow parishioners and all our neighbours, learning our faith better every day, trusting in God and being aware of His presence and interest in us every minute! - [Fr Michael](#)



PARISH COUNCIL MEETING - Monday 23 August at 5:30 PM

.... preparing for a NEW [PARISH] YEAR! (September 1st...)

## Blessing of Flowers & Herbs

(including teas)

From ancient times of the Church, we have held that Mary, the Mother God, *fell asleep*\* all of the Apostles - except Saint Thomas - were able to be there together in Jerusalem.

Singing divine and heavenly praises they commended Mary's soul into the hands of

God and placed her body in a little tomb in Gethsemane. According to

the tradition passed on, a choir of Angels continued to sing above her

tomb for three days. And on the third day Thomas finally arrived. So that he could

venerate the body that had given birth

to Christ God, the Apostles agreed to open the tomb. What they found was not the body of the Mother of

God but the traditional burial sheet

and the most beautiful and sweet-smelling flowers. Mary's body had been taken up into heaven by her Son. In commemoration of that awesome event flowers were blessed

from the earliest times in both East and West. Over time seeds and herbs used for medicinal purposes were also blessed, in commemoration of the many healings and

blessings that were bestowed upon the pilgrims at Mary's tomb. The *Book of Blessings* ("Needs"), also called *Trebnyk* or *Euchologian*, contains prayers to bless seed, herbs and flowers, This is the one that we will use today (In Ukrainian):

*O Almighty, God from before all ages, by Your word alone You created out of nothingness the heavens, earth, sea and all things visible and invisible. You commanded that the earth bring forth plants and trees to serve both man and animal, each according to its need. In your infinite goodness You ordained that these plants serve not only as food but also as medicine for the sick body. We beseech You, bless this seed, these herbs and these flowers and bestow upon them Your blessing and endow them with Your power. Make them to serve man and animal alike as a defense against all sickness and every defilement, for You are our God, and we send up glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.*

\* (from the Latin *dormitio* 'act of sleeping' and therefor *Dormition* = "the falling asleep")

**Please take a couple of blessed teas home with you today and drink them... to your health **На здоров'я!****